



PASQUART
KUNSTVEREIN BIEL
SOCIÉTÉ DES BEAUX-ARTS BIENNE

JAHRESBERICHT / RAPPORT ANNUEL 2018/19

Kunstverein Biel Société des Beaux-Arts Bienne
Seevorstadt 71 Faubourg du Lac
CH-2502 Biel/Bienne
T +41323234012 (Mi/me 14-17h)
www.kunstverein-biel.ch
info@kunstverein-biel.ch



Prix Kunstverein 2018 © Maya Hottarek, Fire, 2016, glasierte Keramik, 80 x 70 x 70 cm

INHALT / CONTENU

JAHRESBRIEF / LETTRE ANUELLE 2019

AKTIVITÄTEN / ACTIVITÉS 2018/19

- FÊTE DU PASQUART FEST	9
- NUIT KUNSTVEREIN & PROGRAMME CINÉART	11
- ACTION LOCATION	13
- KUNSTAUSFLUG	15
- PRIX KUNSTVEREIN	17
- CANTONALE BERNE JURA	19
- ATELIER WEEKEND	21
- PRESSESPIEGEL / REVUE DE PRESSE	23

FINANZEN / FINANCES 2018/19

- BILAN/ BILANZ	32
- JAHRESRECHNUNG / COMPTE ANNUEL	33
- REVISIONSBERICHT / RAPPORT DE RÉVISION	34
- ANHANG ZUR JAHRESRECHNUNG	35
- BUDGET 2019/20	36
- VORSTAND & MITGLIEDER / COMITÉ & MEMBRES	37
- PROGRAMME / AUSBLICK 2020	39

Liebe Freundinnen und Freunde des Kunstvereins

Im Namen des Vorstandes wünsche ich Ihnen ein glückliches Neues Jahr mit vielen beflügelnden Erlebnissen im Universum der Kunst!

Wir im Vorstand haben uns während des vergangenen Jahres Gedanken über die Aktivitäten und die Zukunft des Kunstvereins gemacht. Viele Fragen sind zusammengekommen, deren Antworten wir in diesem Jahr, mit kritischem Blick auf das Ganze, erarbeiten wollen. Sind unsere Formate im Zeitalter der Digitalisierung, wie zum Beispiel die Aktion Miete oder die Nuit Kunstverein noch zeitgemäss? Was für Bedürfnisse hat die Szene der bildenden Künste in Biel? Wie und wo kann der Kunstverein sich engagieren? Wie so viele Vereine, haben auch wir mit sinkenden Mitgliederzahlen zu kämpfen und die Anzahl der Neumitglieder fängt die Abgänge nicht auf. Darum sind wir motiviert, neue Formate zu gestalten und die Erfolgreichen weiterzuentwickeln.

Erlauben Sie mir zwei Zeitungsartikel zu erwähnen, welche Veränderungen bei der Kunstbetrachtung und Kunstvermarktung, auch im Kontext der Digitalisierung, zum Thema haben: So fragt sich Simone K. Rohner im Bieler Tagblatt zum Kunstmarkt: «Lösen Instagram und Pinterest als Verkaufs- und Vermarktungstool die Galerien bald ab? Braucht es die lokal agierenden Galerien für die Kunstschaaffenden in Zukunft noch?» Und David Streiff Corti stellt in seiner Reportage im Z – Magazin der NZZ am Sonntag fest: «Im Zuge der Digitalisierung müssen sich auch renommierte Institutionen Gedanken über neue Ausstellungskonzepte und ihr Verhältnis zum Publikum machen.»

Nun, wie können wir im Zeitalter der Digitalisierung, zusammen mit Ihnen, unser statutarisches Ziel, «Der Verein bezweckt die Pflege der bildenden Künste und namentlich die Förderung des Verständnisses für die zeitgenössische Kunst», erreichen? Wie gehen wir vor? Und wie können Sie, als Mitglied des Bieler Kunstvereins, mitwirken?

Von seitens des Vorstandes ist es klar: Indem wir unsere Formate hinterfragen und neue Schwerpunkte setzen! So sind wir zum Beispiel aktuell dabei unsere Sammlung zu digitalisieren, um sie einem grösseren Publikum zugänglich zu machen. Und vielleicht könnte eine neue Form der Aktion Satellite die Innenstadt bereichern...

Von Ihrer Seite, geschätztes Mitglied, indem Sie mit Ihrem Besuch unseren Formaten zum Erfolg verhelfen. Dadurch, dass Sie uns Ihre Wünsche kundtun. Ihre Ideen sind bei uns herzlich willkommen!

Wir freuen uns auf zahlreiche Begegnungen und Entdeckungen im weiten Universum der bildenden Künste!

Kuno Cajacob *Vizepräsident*

Chers amies et amis de la Société des Beaux-Arts

Au nom du comité je vous souhaite une heureuse nouvelle année avec plein de rencontres inspirantes dans l'univers de l'art!

Durant l'année qui vient de s'écouler beaucoup de réflexions quant aux activités et au futur de la Société des Beaux-Arts ont eu lieu au sein du comité. Des questions se sont accumulées auxquelles nous allons tenter de trouver des réponses cette année, tout en gardant un regard critique sur l'ensemble. Est-ce que nos formats, comme par exemple l'Action Location ou la Nuit Kunstverein sont encore actuels à l'ère de la digitalisation? Quels sont les besoins de la scène artistique à Bienne? Comment et où la Société des Beaux-Arts peut-elle s'engager? Comme tant d'autres associations nous sommes confrontés au nombre diminuant de nos membres. Les nouvelles inscriptions n'équilibrent pas les départs. Pour cette raison nous sommes motivés de créer de nouveaux formats et d'approfondir ceux qui ont du succès.

Permettez-moi de citer deux articles de journaux qui thématisent le changement des regards sur l'art et ses modes de commercialisation dans le contexte de la digitalisation: Ainsi, Simon K. Rohner se demande dans le Bieler Tagblatt: «Est-ce que Instagram et Pinterest comme outils de commercialisation remplaceront-ils bientôt les galeries? Les artistes ont-ils encore besoin de galeries agissant localement dans le futur?» David Streiff Corti remarque dans son reportage dans le Z – Magazin de la NZZ am Sonntag: «Dans le courant de la digitalisation même les institutions renommées réfléchissent à des concepts d'expositions novateurs et à la relation galerie-public.»

Alors, comment à l'ère digitale, nous, ensemble avec vous, pouvons-nous atteindre le but statuaire «La Société a pour but de favoriser le développement des beaux-arts et notamment de promouvoir auprès de ses membres et du public la compréhension de l'art contemporain.» Comment procéder? Comment pouvez-vous en tant que membre de la Société des Beaux-Arts Bienne y participer?

De la part du comité c'est évident: En questionnant les formats et en définissant de nouvelles priorités. Ainsi, par exemple sommes-nous en train de digitaliser notre collection pour la rendre accessible à un plus grand nombre. Peut-être une nouvelle édition Aktion Satellite pourrait enrichir le centre-ville...? De votre côté, chers membres, visitez les événements proposés et participez pour les rendre vivants et réussis. Puis, soumettez-nous vos désirs et suggestions. Vos idées sont les bienvenues! Nous nous réjouissons d'ores et déjà des nombreux rencontres futurs et des découvertes dans l'univers des arts visuels!

Kuno Cajacob *vice-président*

AKTIVITÄTEN / ACTIVITÉS 2018/19



FÊTE DU PASQUART FEST

18.8.2018

Auch die diesjährige Ausgabe vom Fête du Pasquart Fest war wieder ein grosser Erfolg! Die fünf Institutionen, die jeweils in der Arbeitsgruppe zusammen das Fest vorbereiten, haben auch für diesen warmen Sommertag ein vielseitiges Programm zusammengestellt:

Führungen durch die laufenden Ausstellungen sowohl im Kunsthaus als auch im Photoforum, Musikclips (Scoptions), leckere Glacés und Kurzfilme von Georges Schwizgiebel im Filmpodium, ein Fotobücherflohmarkt und ein mobiles Digitalatelier organisiert vom Photoforum, leckere Apéro-Platten an Nell's Stand, Chili con carne von Visarte Biel, verschiedenste feine Gebäcke am Kuchenstand des Kunsthauses, Georges Espresso, erfrischende Getränke an der Kunstverein-Bar und und und.

Das Programm wurde ergänzt mit zwei Konzerten ganz unterschiedlicher Art: Am späten Nachmittag sang der erst vor kurzem gegründete Choeur de Biu Lieder im Chor, gegen 21 Uhr spielte Hello Cleveland rockige Songs und Neuinterpretationen im Foyer des Kunsthauses. Das Publikum war begeistert und zu guter Letzt tanzte der Frontsänger mit dem Publikum durch die eigenen Reihen. Wer sich noch nicht ausgetanzt hatte, konnte ab 23h im Espace Libre, dem Kunstraum von visarte Biel zum wilden musikalischen Mix von Marioni Sound abgehen. Bis zum Ende des Festes war eine ausgelassene Stimmung, eine Freude fürs Organisationsteam und allen Beteiligten. An dieser Stelle gilt natürlich ein grosser Dank allen freiwilligen Helfern, den Sponsoren und dem ganzen Team vom Pasquart, ohne die diese Ausgabe des Festes nicht möglich gewesen wäre.

Für das Pasquart Fest im 2019 hat der Vorstand des Kunstvereins beschlossen, die Bar nicht mehr zu organisieren und sich ein Jahr Zeit zu nehmen, ein Format für das Fest zu finden, das die Aktivitäten des Kunstvereins besser repräsentiert. Der Kunstverein wird im 2020 wieder am Pasquart Fest dabei sein.

Text&Photo: Maria Beglerbegovic



NUIT KUNSTVEREIN

10.8.2018

LOVING VINCENT (LA PASSION VAN GOGH)

Dorota Kobiela, Hugh Welchman, GB/PL 2017, 94', E/d,f

Der erste vollständig aus Ölgemälden erschaffene Film (125 Künstler aus aller Welt kreierten mehr als 65 000 Einzelbilder) entführt uns in die letzten mysteriösen Tage des Lebens Vincent van Goghs.

La vie passionnée et funeste de Van Gogh – comme sa mort mystérieuse – sont aussi remarquables que son oeuvre. Le premier long métrage entièrement peint à la main en huile.

PROGRAMME CINÉART 2018/19

Le Filmpodium montre chaque année dans son programme une série des films sur des sujets en lien avec les Beaux-Arts ou des documentaires réalisés par des artistes. L'offre est particulièrement attractive avec ses prix réduits pour les membres de la Société des Beaux-Arts, pendant la Nuit Kunstverein l'entrée est même gratuite pour les membres.

LEANING INTO THE WIND: ANDY GOLDSWORTHY

Thomas Riedelsheimer, GB/D 2017, 93', Ov/d

VISAGES VILLAGES (GESICHTER EINER REISE)

Agnès Varda, JR, F 2017, 89', F/d

RUDOLF HÄSLER – ODISEA DE UNA VIDA

Enrique Ros, CH 2018, 85', Ov/d,f

DER ANACHRONIST – EINE REISE ZU WERNER SCHWARZ

Christian Knorr, CH 2018, 78', Dialekt/d

Texte: Claude Rossi



ACTION LOCATION

28.8.2018

Louez de l'art contemporain! Depuis plus de 60 ans, la Société des Beaux-Arts entretient une collection d'art. Notre but est de rendre ces oeuvres accessibles à un large public. A côté de l'exposition annuelle Cantonale Berne Jura l'Action Location est l'événement phare de la Société des Beaux-Arts biennoise. Durant cette soirée les membres (et tous ceux qui le deviennent sur le moment!) peuvent louer une ou plusieurs oeuvres pour une année et l'emporter tout de suite à la maison. L'offre est riche et variée, car la collection comprend à côté de nombreuses peintures et dessins des oeuvres graphiques et des photographies d'artistes suisses, européens et américains.

Nach dem letztjährigen Versuch, lokalen Kunstschaftenden eine Plattform während der Aktion Miete zu bieten, haben wir auch dieses Jahr vier Kunstschaftende eingeladen, ihre aktuellen Arbeiten zu zeigen und zu verkaufen. Es haben mitgemacht: Senta Simond (Swiss Design Award 2018), George Thomas, Céline Ducrot (Prix Anderfuhren 2018) und Lea Krebs (Prix Kunstverein 2013, Prix Anderfuhren 2018).

Nach der Auktion kamen die Besuchenden, der Vorstand des Kunstvereins und die Kunstschaftenden zu spannenden Diskussionen bei einem feinen Apéro. Aufgrund der rückläufigen Zahl an Interessierten an der Aktion Miete, in der Form, wie sie jetzt ist, wird dieses Jahr keine Veranstaltung stattfinden. Das Format soll in seiner Kernidee zwar weiterbestehen aber in der Form überarbeitet werden.

Text&Photo: Maria Beglerbegovic



KUNSTAUSFLUG TESSIN: SCIAREDO & BARBENGO

20.10.2018

Am Samstag, den 20. Oktober 2018 reisten sieben Person des Kunstvereins Biel und fünf weitere Interessierte bei wunderbarem Wetter in den Tessin. In Lugano besuchten wir in bester Lage am See das neue Kunstmuseum MASI. Im Rahmen einer offiziellen Führung wurde uns das Werk von René Magritte nähergebracht.

Nach dem gemeinsamen Mittagessen fuhren wir mit einem Bus nach Barbengo wo wir zusammen das Architekturjuwel, die Casa Sciarredo, besichtigten. Der für die Renovation verantwortliche Architekt, Jachen Könz, erzählte uns die Geschichte des Bauwerks und vermittelte uns die Bauhausarchitektur in all ihren Facetten. Annelise Zwez liess uns an ihrem Wissensschatz teilhaben, sie kennt die Fondazione Sciarredo, sowie das Werk der Erbauerin, Gorgette Tentori-Klein, bestens. In der Casa begegneten wir den beiden Künstlerinnen, Anke Zürn und Christiane Lenz, aus Biel. Sie verbrachten in diesem Zeitraum eine Schaffensphase im Künstler-Haus Sciarredo. Diese wurde ihnen durch ein Stipendium der Amici di Sciarredo, dem Unterstützungsverein der Fondazione ermöglicht (www.amici-schiaredo.ch).

Der diesjährige Kunstaussflug geht am 26.9.19 ins Schaulager Basel, wo die Teilnehmenden eine Führung durch diese Sammlung und die Architektur der besonderen Art erleben können.

Text&Photo: Fraenzi Neuhaus

PRIX KUNSTVEREIN 2018

Remise de prix: 1.12.18

Le Prix Kunstverein 2018 de la Société des Beaux-Arts a été décerné à Maya Hottarek.

Maya Hottarek (*1990) s'interroge dans son travail intitulé „IG HUL“ quant à l'influence des nouveaux médias sur les traditions. La lauréate a présenté dans le cadre de la Cantonale sa vidéo où elle met en scène une certaine magie noire pour finalement s'en libérer, corps et âme. Le mauvais œil oriental comme un mauvais sort dont l'artiste se libère par le biais des nouvelles technologies digitales.

Lors de la visite du comité à l'atelier où travaille Maya Hottarek, le jury a été totalement subjugué par l'approche artistique authentique et interdisciplinaire de Maya. Elle surprend, questionne, secoue, remue. Mais de toute apparence, elle remet en question le rapport décalé de la société avec la nature comme aussi dans son œuvre de 2016 „Source of Life“. Jouant des slogans publicitaires, elle met en scène dans sa vidéo avec une certaine ironie, les bienfaits prometteurs de l'eau de coco, comme source de vie.

Cette talentueuse artiste travaille aussi par le biais d'autres médias tel la céramique, la photographie ou du readymade. Comme un laboratoire de recherches artistiques, elle combine et expérimente de nouvelles voies. Subtilement, elle nous pousse à nous questionner quant à nos habitudes.

En attribuant ce Prix, la Société des Beaux-Arts distingue un-e artiste au potentiel prometteur ou ayant pu présenter une évolution considérable. Pour 2019, nous nous réjouissons d'attribuer le Prix Kunstverein d'un montant de CHF 5'000.

Texte: Sandra Sahin

Photo: Lia Wagner



CANTONALE BERNE JURA

Vernissage: 1.12.18 / Exposition: 2.12.18-13.1.19

Pour la 8ème fois la Société des Beaux-Arts a pu organiser la Cantonale Berne Jura au Pasquart. Depuis 2 ans nous présidons l'association des 9 institutions participantes. Des 394 dossiers reçus, 53 positions ont pu être exposées, sélectionnées par le jury à 3 têtes : Jacqueline Baum artiste et chargée de cours HKB, Bienne et Berne, Monika Stalder, artiste à Bienne et Damian Jurt, collaborateur scientifique au Pasquart. D.Jurt avait par ailleurs la fonction de commissaire. A nouveau, le jury a été très attentif à un choix largement diversifié et ainsi montrer le visage riche de l'art des 2 cantons. Des œuvres issues de tous les domaines des Beaux-Arts ont pu être montrées aux meilleures conditions dans les espaces de la maison d'art biennoise: peinture – dessin – sculpture – installation, photographie, vidéo et arts digitaux. De plus, on a pu voir dans cette exposition les travaux des lauréates des Prix Kunstverein et Anderfuhren. Le public nombreux prouve le grand intérêt pour la scène artistique régionale. Le Circuit a eu lieu lors d'un seul weekend. Les 2 tours en autobus pleins ont donné la possibilité à des amatrices et amateurs d'art de visiter toutes les expositions agréablement et confortablement. L'accueil chaleureux et professionnel par les médiatrices d'art ou les directrices/directeurs des maisons ont enrichi l'événement, les échanges entre les participant-e-s sont hautement appréciés. Nous invitons tout-e-s les artistes ayant droit, seul-e-s ou en groupe à présenter leurs dossiers sur le site existant à cet effet.

Texte: Esther Brinkmann

Photo: Lia Wagner





ATELIER WEEKEND

23./24.3.19 / Quartier de la Champagne & alentours

Nachdem nun alle Quartiere der Stadt Biel inklusive Nidau einmal dran waren, hat sich die Arbeitsgruppe des Atelier Weekends das Terrain Gurzelen bzw. Quartier der Champagne als Ausgangspunkt für die Ausgabe 2019 ausgesucht. Die Zwischennutzung als Biotop für Projekte verschiedenster Art, und vor allem die Künstler*innen-Ateliers, sollten den Mitgliedern des Kunstvereins und allen Interessierten für ein Wochenende offenstehen.

Das Atelier Weekend 2019 profitierte von wunderbar sonnigem Frühlingswetter und zahlreiche Besuchende erfreuten sich an den offenen Türen unterschiedlichster Produktionsräume für Kunst und Design.

Am Samstagabend gab es im Gemeinschaftsraum des Terrain Gurzelen ein Konzert der Bieler Band «Metzger&Bauer», dazu wurde eine leckere Suppe von Cantine Mobile gereicht und der Vorstand des Kunstvereins kümmerte sich um die Bar. Am darauffolgenden Vormittag gab es für alle teilnehmenden Kunstschaftenden die Möglichkeit, sich beim Brunch im Salon Gurzelen zu begegnen und auszutauschen. Neu wurde diesmal am Sonntagnachmittag ein geführter Rundgang durch einige Ateliers angeboten. Aufgrund zahlreicher Interessierten konnten sogar zwei Rundgänge gemacht werden. Die Veranstaltung war in den lokalen Medien ausführlich vertreten und erhielt zahlreiche positive Rückmeldungen. Nichts desto trotz versucht die Arbeitsgruppe, dieses Format stets weiterzuentwickeln. Wir freuen uns auf die nächste Ausgabe im 2020!

Artistes participants / Kunstschaftende 2019:

a-project studio / Simon Beuret / Jeanne Chevalier / Marie José Comte / Esther Brinkmann / DADA Design / Christophe Grimm / Maya Hottarek / Raphael Loosli / Müller Emery Atelier de céramique / Joëlle Neuenschwander / Valérie Pfister / Isabelle Richner / Esther Schmelcher / Ise Schwartz / Jérôme Stünzi / Vera Trachsel / Gregor Wyder / Anke Zürn

Text&Photo: Maria Beglerbegovic

PRESSESPIEGEL / REVUE DE PRESSE

Des œuvres d'art en prêt chez soi

CULTURE La Société des beaux-arts de Bienne organise ce soir son opération de location d'œuvres d'art pour des particuliers. Le but est de rendre l'art plus accessible.

Louer une œuvre d'art pour embellir son salon, pour 50 francs par an, voilà ce que propose la Société des beaux-arts de Bienne à ses membres. «C'est un bon moyen d'accéder à l'art contemporain à petit prix», se réjouit Maria Beglerbegovic, responsable du secrétariat de la société.

Cette action permet aux amoureux des beaux-arts de posséder, l'espace d'un an, une œuvre moderne. Et d'en changer à l'issue de cette période. «Cela rend l'art très dynamique! Et, si la personne a un gros coup de cœur pour cette œuvre, il lui est aussi possible d'en faire

l'acquisition après l'année de location», souligne la responsable. Cette opération est réservée aux membres de la société, mais quiconque désire louer une œuvre d'art peut venir sur place ce soir et devenir membre.

Achat possible aussi

La société compte parmi ses rangs un public plutôt âgé, mais désire attirer des personnes plus jeunes. Pour atteindre cet objectif, la société offre la possibilité à de jeunes artistes de la région, depuis 2017, de vendre leurs œuvres directe-

ment aux particuliers lors de cette action location. Ainsi, ce soir, de 17h à 19h, à la salle Poma du Centre Pasquart, Lea Krebs, Senta Simond, George Thomas et Céline Ducrot – tous quatre lauréats d'un prix dans le domaine des arts – mettront en vente quelques-unes de leurs œuvres, à un prix modéré. «Le prix ne doit pas excéder quelques centaines de francs pour que cet achat ne nécessite pas une trop longue réflexion», commente la responsable. Le public avait beaucoup apprécié de rencontrer d'autres jeunes artistes l'an passé et de

pouvoir discuter avec eux de leur travail. Les artistes avaient aussi vendu plusieurs œuvres. «Oui, c'était pour eux une très bonne affaire! C'est la raison pour laquelle nous avons décidé de reconduire cette opération», confie Maria Beglerbegovic, heureuse que ces jeunes artistes aient accepté de participer à cette soirée.

Les personnes intéressées à l'action location sont attendues dès 17h pour découvrir les œuvres mises en location et celles en vente. Celles-ci sont attribuées dès 19h. **MAS**

www.kunstverein-biel.ch



Les œuvres d'art attendent les acquéreurs dans la salle Poma. LDO

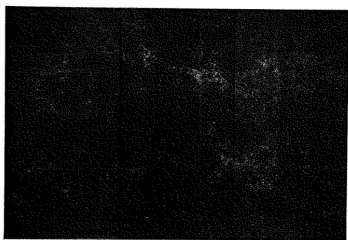
Journal du Jura, 28.8.18



L'illusion sans fin d'un ciel étoilé

CULTURE La Cantonale Berne Jura a pris ses quartiers dans les locaux du Pasquart. Des demain, les visiteurs pourront y contempler sculptures, peintures et photographies.

PAR CLARA SIDLER



Wolfgang Zitz a choisi la linogravure pour créer son œuvre «Sternenhimmel». Un procédé proche de la gravure sur bois. ANJA VOZZA

ARGUS DATA INSIGHTS | ARGUS DATA INSIGHTS Schweiz AG | Rüdisgrabenstrasse 15, case postale, 8027 Zurich | T +41 44 388 82 00 | E mail@argusdatainsights.ch | www.argusdatainsights.ch | Rapport page 10/18

Journal du Jura, 1.12.18

PORTRÄT / PORTRAIT

Maya Hottarek

Das Nomadenleben, das die Kindheit der Bieler Künstlerin prägte, die mit dem diesjährigen «Prix Kunstverein» ausgezeichnet worden ist, ist eine Inspirationsquelle, die Nostalgie eines verlorenen Paradieses.

VON THIERRY LUTERBACHER

Vogelfrei! Müsste man das Leben und die nomadische Kunst der Bielerin mit nur einem Wort beschreiben, dann würde diess wohl am besten zutreffen. Die Macht des Schicksals hat Maya Hottarek an die Spitze der Kunstszene katapultiert. Geboren in Nivo (TI), wuchs sie die ersten Jahre mit einer wohlwollenden Mutter, aber ohne Vater in einem Tipi-Zelt auf, wurde vom Alltag erzogen, lebte ein unkonventionelles Leben ausserhalb der Normen einer konformen Gesellschaft.

Ungewissheit. Stark und einflussreich zu sein war der Preis, den die Mutter und ihre Tochter

mir natürlich nicht jeden Luxus leisten, aber ich habe ein Leben, das mich glücklich macht.»

Maya Hottareks unkonventionelles künstlerisches Schaffen umfasst Fotografie, Skulptur, Ton und Film und wurde vom Kunstverein Biel mit dem «Prix Kunstverein 2018» ausgezeichnet. Dieser Preis ermöglicht Maya Hottarek, im Kunsthaus Pasquart (im Rahmen der «Cantonale Berne Jura») den aktuellsten Stand ihres künstlerischen Schaffens zu präsentieren. Die Werke beschäftigen sich mit dem Alltag und versuchen ihn im Fluss der Möglichkeiten so herauszufiltern, dass nur die Einfachheit bleibt.

«Meine Arbeit ist nicht konzeptuell, sie ist spontan, sehr

Maya Hottarek: «Meine Arbeit ist nicht konzeptuell, sie ist spontan.»

L'enfance nomade de l'artiste visuelle bienneoise, récompensée par le Prix Kunstverein 2018, est une source d'inspiration, la nostalgie d'un paradis perdu.

PAR THIERRY LUTERBACHER

Libre comme l'air! S'il fallait narrer la vie et l'art nomade de l'artiste visuelle bienneoise en quelques mots, ceux-ci conviendraient certainement le mieux. La force du destin a projeté Maya Hottarek au devant de la scène artistique. Née à Nivo, au Tessin, elle a d'abord grandi dans un tipi, éduquée au jour le jour, partageant avec une mère bienveillante et un père absent une vie bohème, en dehors des normes de la société bien-pensante.

Incertitude. Être forte et débrouillarde était alors le prix à payer pour la mère et la fillette résolues à vivre

agréable d'un atelier. Il est vrai que je ne peux pas me permettre n'importe quel luxe, mais j'ai une vie qui me rend heureuse.»

Le travail artistique non-conventionnel de Maya Hottarek, comportant photographie, sculpture, son et film, a été récompensé par le Prix Kunstverein 2018, délivré par le comité de la Société des Beaux-Arts de Bienne. Ses nouvelles œuvres, qui seront présentées dans le cadre de la Cantonale Berne Jura au Centre d'art Pasquart, se préoccupent du quotidien et cherchent, dans le flux des possibilités, à le filtrer pour n'en retenir que la simplicité. «Mon travail n'est pas conceptuel, il est spontané,



bezahlen mussten, um die guten und schlechten Stunden eines Lebens zu leben, das dem Abseits und der Natur gewidmet war. Maya Hottarek hat gelernt, sich nur auf sich selbst zu verlassen und an die Natur zu glauben.

«Meine Kindheit ist für mich eine grosse Inspirationsquelle. Manchmal denke ich nostalgisch an dieses verlorene Paradies zurück. Ich nahm meine Kindheit so, wie sie war, ich hatte keine Wahl.»

Heute, mit 28 Jahren und nach einem Studium an der Hochschule der Künste Bern, hat sie eine Wahl. Sie nimmt sich ihrer Ungewissheit an, lehnt eine Feststellung ab und macht ihre Kunst, ohne zu wissen, wann und wie sie ihr Geld einbringen wird. Sie hat eine wilde Mentalität bewahrt und kann sich nur vorstellen zu existieren ausserhalb des rasenden Tempos der Rentabilität um jeden Preis.

Deal. «Mein kreativer Geist ist eng damit verbunden zu sein, zu bewegen, an anderen Orten zu leben und zu arbeiten, andere Kulturen zu entdecken. Darum brauche ich diese Freiheit und die damit einhergehende Ungewissheit. Und ich bin bereit, den Preis dafür zu bezahlen. Es ist ein guter Deal!»

Biel, glaubt sie, ist die Künstlerstadt schlechthin, in der es sich günstig leben lässt. «Ich lebe in einer schönen Wohnung, arbeite in der angenehmen Umgebung eines Ateliers. Ich kann

direkt, verbunden mit aktuellen politischen, wirtschaftlichen, ökologischen, aber auch Geschissen im Bereich der neuen Medien, der neuen Netzwerk.»

Tetra Pak. Ein Beispiels: Ein sehr farbiger, mit Flammen bemalter Keramikbrunnen, der glühendes Kokosnusswasser führt, umgeben von Kokosnusswasser-Tetra-Verpackungen. Die Luft ist mit Kokosnussduft parfümiert. Ein störendes Werk, wie Maya Hottarek ihre Werke liebt.

Im benachbarten Saal erklärt eine Video-Projektion, warum aus dem bunten Kokosnusswasser fließt. So sehen ist eine junge Frau (Hottarek), die an einem Flussufer entlang geht. Im Strom treibt ein Kokosnusswasser-Tetra Pak, das sie rauscht, vom Inhalt probiert und sich fragt, was dieses Tetra Pak wohl hier macht. Sie setzt ihren Weg fort und findet immer mehr solcher Verpackungen, bis sie schliesslich vor einer Kokosnusswasserquelle steht, die die Tetra Paks ausspuckt. Sie trinkt so viel von dem Wasser, dass sie schwebt, wie nach der Einnahme einer euphorisierenden Droge.

Ein Werk, das sich kritisch auseinandersetzt mit der Absurdität des exzessiven Konsums, wie ihn der Markt, der die Trends vorgibt, predigt.

Mit ihrer Kunst verurteilt Maya Hottarek nicht, sie teilt.

www.mayahottarek.com

Maya Hottarek: «Mon travail n'est pas conceptuel, il est spontané, lié aux événements de l'actualité.»

les heurs et malheurs d'une existence dévolue à la marge et à la nature. Maya Hottarek apprenait à ne compter que sur elle-même et à ne croire qu'en la nature.

«Mon enfance est une source d'inspiration extrême, il m'arrive parfois de ressentir de la nostalgie pour ce paradis perdu de l'enfance. Je l'ai vécue comme elle venait, avec l'incertitude qu'elle m'accompagnait, je n'aurais pas le choix.»

Aujourd'hui, à 28 ans, après des études à la Haute école d'arts visuels Berne, elle a le choix, adopte elle-même sa propre incertitude, refuse de s'engager dans un emploi permanent, et pratique son art sans savoir quand et comment il lui rapportera de l'argent. Elle a conservé une mentalité sauvageonne et ne peut s'imaginer qu'en dehors du rythme effréné de la rentabilité à tout prix.

Don deal. «Mon esprit créatif est intimement relié au fait de voyager, de bouger, de vivre et travailler dans d'autres endroits, de découvrir d'autres cultures. Voilà pourquoi j'ai besoin de cette liberté et de l'incertitude qui va avec. Et je suis prête à en payer le prix. C'est un bon deal!»

Bienne, croit-elle, est la ville artistique par excellence où l'on peut vivre à bas prix. «Je vis dans un bel appartement, je travaille dans l'ambiance

très direct, lié aux événements de l'actualité politique, économique, écologique, mais aussi à ceux des nouveaux médias, des nouveaux réseaux.»

Tetra Pack. Par exemple: une fontaine en céramique, très colorées avec des flammes, où coule de l'eau de noix de coco que l'on entend gargouiller, entourée d'emballages de Tetra Pak estampillés noix de coco. L'air est parfümé de noix de coco. Une œuvre déconcertante, comme Maya Hottarek les aime.

Dans la salle annexe est projeté une vidéo qui explique pourquoi de l'eau de noix de coco coule de la fontaine. Dans le film, on voit une jeune femme (elle) qui marche le long de la rive d'un fleuve. Le courant charrie un Tetra Pack de noix de coco, elle le ramasse, le goûte et se demande ce qu'il peut bien faire là. Elle continue son chemin, trouve de plus en plus d'emballages et finit par arriver à une source d'eau de noix de coco d'où jaillissent les Tetra Pack. À force d'en boire tant et plus, elle plane, comme si elle venait d'absorber une drogue euphorisante.

Une œuvre qui se veut critique envers l'absurdité de la consommation excessive, la préchée par les marchés qui dictent les tendances. Avec son art, Maya Hottarek ne juge pas, elle partage. mayahottarek.com

Biel/Bienne, 5./6.12.18

Date: 01.12.2018

Bieler Tagblatt

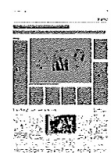
Bieler Tagblatt
2501 Biel
032/ 321 91 11
www.bieler.tagblatt.ch

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Presse jour./heb.
Trage: 19/633
Parution: 6x/semaine

Page: 9
Surface: 74'483 mm²

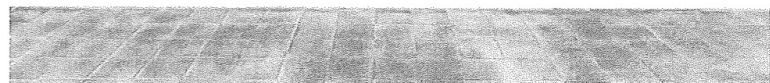
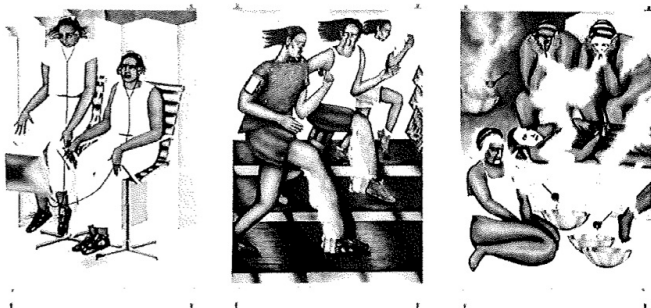
Ordre: 1052717
N° de thème: 038.088

Référence: 71784438
Coupure Page: 1/2



Wellness am Kunstmarathon

Ausstellung Der Kunstverein Biel und das Kunsthaus Pasquart zeigen an der Weihnachtsausstellung Cantonale Berner Jura Arbeiten von mehr als 50 Kunstschaffenden. Eine überfordernde Vielfalt – weniger wäre mehr.



Céline Ducrot: «in Balance», 2017, Airbrush (Acryltusche) auf Papier.

Helen Lagrer

Gesichtsmasken, Dampf und Bademäntel: Die Figuren auf Céline Ducrots in Air-Brush-Technik gestalteten Bildern sind am Wellness. Doch Wohlbefinden strahlen diese Kämpferinnen und Kämpfer der Postmoderne nicht aus. Ihre Körper wirken wie aus Stahl, was an die Ästhetik der Kubisten denken lässt. Finster schauen Männer wie Frauen aus der Wäsche – Erholung scheint

eine anstrengende und wenig freudvolle Angelegenheit zu sein. Grau, Schwarz, Weiss und Petrolgrün bestimmen die reduzierte Farbpalette, was für eine ebenso künstliche wie düstere Atmosphäre sorgt.

Die Serie «Wellness» ist zurzeit im Rahmen der regionalen Weihnachtsausstellung Cantonale Berner Jura im Kunsthaus Pasquart zu sehen. Céline Ducrot hat ausserdem gemeinsam mit Lea Krebs den Prix Anderfuhren

(siehe Infobox) gewonnen. Die beiden in Biel lebenden Künstlerinnen erhalten je 7500 Franken und zeigen ihr Werk an der Cantonale und in einem separaten Raum des Kunsthauses.

Die Bildmotive von Lea Krebs sind abstrakt. Sie malt zuerst auf eine Plastikfolie, die mit einem Bildträger abgedeckt und nach kurzem Antrocknen wieder abgezogen wird. Es entsteht bunte Farbfeldmalerei, die an die klassi-

Date: 01.12.2018

Bieler Tagblatt

Bieler Tagblatt
2501 Biel
032/ 321 91 11
www.bieler.tagblatt.ch

Genre de média: Médias imprimés
Type de média: Presse jour./heb.
Trage: 19/633
Parution: 6x/semaine

Page: 9
Surface: 74'483 mm²

Ordre: 1052717
N° de thème: 038.088

Référence: 71784438
Coupure Page: 2/2



sche Moderne denken lässt. Tritt man näher an die Bilder heran, erkennt man die Spuren des Werkprozesses. Luftblasen haben sich in den glatten Oberflächen eingeschrieben.

Experimentelle Forscherin

Die Cantonale selbst trägt etwas dick auf. Installationen, Malerei, Videokunst und Objekte – es gibt so ziemlich jedes Medium und jede Strategie der zeitgenössischen Kunst zu entdecken. Mehr als 50 Kunstschaffende sind in der vom Kunsthaus Pasquart und dem Kunstverein Biel ausgerichteten Ausstellung präsent. Einen Fokus oder thematische Schwerpunkte setzt Kurator Damian Jurt nicht. Dafür wird die Vielfalt des regionalen Kunstschaffens abgefeiert. Und dieses hat durchaus viel zu bieten.

Doch weniger wäre mehr gewesen. Der Eindruck der Beliebigkeit stellt sich nach einem Rundgang ein. In manchen Räumen ergeben sich zwar spannende Gegenüberstellungen, andere wirken aber überladen und lassen die einzelnen Arbeiten zu wenig wirken. Von den insgesamt 53 Positionen stammen 15 aus Biel. Mit dabei ist etwa die aufstrebende, 1990 geborene Maya Hottarek, die für ihre Videoarbeit «JG HUL» (2018) mit dem «Prix Kunstverein 2018» ausgezeichnet wurde. Darin befasst sie sich mit dem «Bösen Blick», einem Aberglauben, der in vielen Kulturen besteht. Sie geht dabei der Frage nach, wie der Spuk in der digitalen Zeit weiterwirkt. Die multimedial arbeitende Künstlerin hat eine eigenwillige Bildsprache. Sie ist eine experimentelle Forscherin, die auch mal den Zufall agieren lässt. Vor zwei Jahren zeigte sie im Rahmen der Cantonale Keramikarbeiten in der Kunsthalle Bern. In Flammen stehende Ungetüme,

die aussahen wie Requisiten aus einem Science-Fiction-Film, thematisierten den Vorgang des Brennens.

In Biel zeigt sie nun grossformatige Fotografie, auf der mehrfarbige Keramik in der Nahaufnahme dem Betrachter ein fast schon psychedelisches Farberlebnis beschert. In der irisierenden Lasur der scheinbar ineinander fließenden Farben spiegelt man sich selbst wider.

Mysteriöse Zeichen

Gekommt spielt auch Alexander Jaquemet mit den Schgwohnheiten der Besucherinnen und Besucher. Das aus schwarz-weißer Fotografie bestehende Triptychon «Chiffre I» (2018) gibt den Blick auf einen Wald frei. Die Verästelungen sind so komplex, dass man vor lauter Wald nicht mehr die Bäume sieht, sondern Zeichen – wie etwa die oft für Markierungen oder als Geheimzeichen verwendeten Buchstaben «X» oder «Y». Ob diese Zeichen zufällig entstanden sind oder von Menschen platziert wurden, muss offenbleiben.

Nicht minder mysteriös sind die aus Liesberger Kalkstein gestalteten Reliefs des Frutiger Künstlers Reto Steiner. Die Objekte sehen aus wie aus vorchristlicher Zeit, sind aber von der Ästhetik aus «Star Wars» inspiriert. Durch die Gestaltung eines riesigen Scharniers und eines Türklopfers wirken die schwerewichtigen Objekte wie massive Eingangsporten, hinter denen sich ungeborgene Schätze oder Geheimnisse verbergen. In der Halle Poma regen schliesslich Wolfgang Zäts Linolschnitt «Sternenhimmel» (2018) und Julia Steiners mit Gouache auf Papier gezeichnetes an Wolken erinnerndes Gemälde zum Träumen und Kontemplieren an.

Info: Eröffnung heute um 17 Uhr im Kunsthaus Pasquart. Ausstellung bis am 13. Januar.

Der Prix Anderfuhren

Die Fondation Anderfuhren wurde auf Verfügung des Architekten Ernst Anderfuhren (1920-1972) ins Leben gerufen. Mit der Vergabe des Prix Anderfuhren unterstützt die Stiftung junge Kunstschaffende aus Biel und Umgebung. Der Stiftungsrat besteht aus der Kunstkommission Biel, die auch als Jury fungiert. Seit 1976 wurden über 80 Künstlerinnen und Künstler ausgezeichnet. Die Preissumme beträgt rund 15 000 Franken. *hel*

Im Auge des Betrachters

«Atelier Weekend 2019» lädt zum Entdecken von Bieler Kunstschaffenden ein. Unter anderen öffnet der Performance-Künstler Jérôme Stünzi sein Atelier.

VON THIERRY LUTERBACHER

Die heiligen Hallen eines Ateliers betreten, in die Intimität eines Künstlers eintreten, versuchen zu begreifen, was ihn ausmacht, die Angst vor dem Ich-verstehe-so-wieso-Nichts ablegen. Das sind Gründe, warum der Kunstverein Biel Atelierbesuche organisiert.

«Atelier Weekend 2019» lädt das sechste Jahr in Folge dazu ein, Künstlerateliers im Quartier Champagne und Umgebung zu entdecken. Ein Spaziergang, der mitunter ermöglicht, unbekannte Strassencken aufzuspüren und sich von unerwarteten Orten überraschen zu lassen.

Usualien. Neben der Angst, die das Überschreiten der Schwelle einer Galerie oder eines Museums für zeitgenössische Kunst auslösen kann, ist auch interessant, die Utensilien des Künstlers und den Ort zu entdecken, an dem der Schöpfungsakt vollzogen wird und in welchem Zusammenhang er steht, so Maria Beglerbegovic (27), Sekretärin des Kunstvereins Biel. «Der Prozess wird für die Augen der Besucher sichtbar, er sieht nicht einfach das fertige Produkt», ergänzt Selma

«Atelier Weekend 2019», 23. und 24. März. Am Samstag Apéro, Suppe und Konzert auf dem «Terrain Gurezens». Am Sonntag geführter Rundgang auf Anmeldung unter: info@kunstverein-biel.ch oder 079 876 50 00

Les visiteurs

Atelier Weekend 2019 invite à la découverte d'artistes biennois dans le quartier de la Champagne et alentours, par exemple l'espace de travail du performeur Jérôme Stünzi.

PAR THIERRY LUTERBACHER

Franchir le seuil d'un atelier, entrer dans l'intimité d'un artiste, chercher à saisir ce qui le révèle, le pour quoi et le comment de son œuvre, annihiler la peur du «tout façon» ne s'y comprends rien... ce sont là quelques-unes des raisons pour lesquelles la Société des Beaux-Arts Bienne organise des visites d'ateliers.

«Atelier Weekend 2019» invite, pour la sixième année consécutive, à la découverte des lieux de travail d'artistes dans le quartier de la Champagne et alentours. Une balade qui donne en outre l'occasion de découvrir des coins de rues inconnus et de se laisser surprendre par des endroits inattendus.



Jérôme Stünzi, Selma Neuli (Mitte) und Maria Beglerbegovic freuen sich auf kreative Tage.

Outils. «Au-delà de la peur que peut inspirer le franchissement du seuil d'une galerie ou d'un musée d'art contemporain, il est aussi intéressant de découvrir les outils de l'artiste et l'endroit où naît l'acte de création et dans quel contexte», relève Maria Beglerbegovic, 27 ans, secrétaire de la Société des Beaux-Arts Bienne.

«Atelier Weekend 2019» invite, pour la sixième année consécutive, à la découverte des lieux de travail d'artistes dans le quartier de la Champagne et alentours. Une balade qui donne en outre l'occasion de découvrir des coins de rues inconnus et de se laisser surprendre par des endroits inattendus.

L'artiste doit s'attendre au passage de vingt à soixante visiteurs, des gens qui ont une affinité avec son travail, ceux qui veulent parfaire leur connaissance ou simplement les curieux qui viennent par hasard parce qu'ils se promènent dans le quartier.

Collectif. Jérôme Stünzi, artiste de performance et scénographe, participe pour la première fois à l'expérience des visites d'atelier. Le sien,

La Société des Beaux-Arts Bienne invite à la découverte d'Atelier Weekend 2019, les 23 et 24 mars 2019 dans le quartier de la Champagne & alentours et le comité avec apéro, soupe, concert et tour accompagné sur inscription: info@kunstverein-biel.ch / 032 323 40 12

situé dans la Kulturfabrik, rue de la Gurelsen à Bienne, il le partage avec un collectif, les visiteurs pourront également se confronter au travail de la photographe Joëlle Neuenschwander.

«Je me réjouis de les accueillir», s'empresse-t-il de dire. «Il me semble important de pouvoir partager en art ce qui est en train de se faire. Je me demande à quel point les gens seront curieux, s'ils ne feront que passer ou s'ils prendront le temps de vraiment regarder».

Spaghettis roses. Jérôme Stünzi crée à l'aide de matériaux de récupération: un panneau de bois gris-vert, trouvé dans la rue, dans lequel est découpé une fente d'où émergent des spaghettis roses à travers lesquels coule de l'eau récupérée dans un bac en matière plastique jaune et restituée par une pompe; titre de l'œuvre, «La Fontaine».

À quel point peut-on expliquer la raison d'être d'une performance et du pourquoi de l'art scénique? «C'est plutôt de l'ordre de l'expérience sensorielle», répond le performeur. «Je travaille d'une manière assez intuitive en m'inspirant».

Regardeur. Le peintre et plasticien du dadaïsme et du surréalisme Marcel Duchamp disait que l'artiste seul ne suffit pas à la création d'une œuvre d'art, qu'elle nécessite la présence de celui ou de celle qui la regarde. «Je crois sincèrement que le tableau est autant fait par le regardeur que par l'artiste».

Kunstmarathon in der Champagne

Atelier Weekend Die Kunstschaffenden des Champagne Quartiers öffnen am Wochenende Freunden und Fremden ihre Ateliertore. Die sechste Ausgabe des Atelier Weekends war anregend und anstrengend zugleich.

Simone K. Rohrer

Und dann sitze ich da plötzlich an einem Tisch mit einem ehemaligen Eishockey-Profi und anderen (billigsten) Leuten und trinke ein Glas Prosecco und quatsche über Kindererziehung. Es ist nach 18 Uhr und das ist mein letzter Halt für Samstag, habe ich gerade beschlossen. Wie ich denn hier gelandet sei, fragt mich die Gruppe. Alle scheinen sich zu kennen. Ich sei dem Plan gefolgt. Eigentlich wollten sie etwas anderes wissen. Doch am Ende dieses überreichen Atelier-Nachmittags – und mit einem halben Glas Prosecco intact – begreife ich das nicht mehr.

Erster Halt: die Künstlerwohnung

Am Anfang dieses ersten Atelier-Tages des Atelier Weekends fühle ich mich noch frisch und aufnahmefähig. Mein erster Halt ist die Künstlerwohnung von Christophe Grimm. Bin ich hier richtig? Frage ich mich immer wieder an diesem Nachmittag. Denn man weiss nie, was einen erwartet. Plötzlich steht man da in einer Wohnung und das erste, was man sieht, ist ein Bett. Aber von Anfang an.

Christophe Grimms Atelier ist auch seine Wohnung. Und sie ist randvoll mit Besuchern. Alle mittleren Alters und aufwärts, mit wenigen Ausnahmen. Schon im Treppenhaus vernehme ich französisches Stimmengewirr. Dann entdecke ich mich auch noch rein in die kleine Vierzimmerwohnung. Grimm ist gerade dabei, einigen Gästen zu erklären, wo er jetzt seit zwei Wochen schläft. Er öffnet eine Tür zu einem zehn Quadratmeter grossen Raum mit einem Bett darin. Denn in seiner Wohnung nimmt die Kunst zweifelslos den meisten Platz ein. Kein Zentimeter ist frei. Selbst in der Küche stehen noch Bleistiftzeichnungen auf einem kleinen Wandvorsprung. Die Fenster sind mit Karton abgedeckt. Ich schaue mich um. Doch fühle ich mich ein wenig, als hätte ich eine Party gemacht, zu der ich nicht eingeladen war.

Zweiter Halt: ab in die Kulturfabrik
So mache ich mich auf zum nächsten Halt auf meiner wohlüberlegten und sorgfältig vorbereiteten Route. Diese einzuhalten, stellt sich aber als gar nicht so einfach heraus. Das Champagne Quartier ist einfach zu hübsch, um sich auf ein paar wenige Strassen zu beschränken. Immer wieder entdecke ich auf Nebenstrassen Menschen, die aussehen, als gehörten sie auch zu diesem Zirkel der kunstaffinen Bielerinnen und Bieler. Doch mir kommt auch mal ein Mann im Wanderrouten-entgegen – so richtig mit schweren Schuhen und Stöcken. Praktisch, denke ich.

Die Kulturfabrik ist ein altes Industriegebäude, wie es ein paar davon in der Champagne gibt: Hohe Räume, riesige Fenster. Hier arbeiten Isabelle Richner und Gregor Wyder. Wyders Atelier ist dominiert von der Farbe Orange. Er arbeitet mit Panndendecken. In der Mitte des Raumes steht ein Kratzbaum. Ich schaue mich um, ob ich die dazugehörige Katze finde. Nein. Dann muss es Kunst sein, denke ich mir. Auf einem weissen Tisch stehen ein Speckzopf, ein Glas Essiggurken und Wein. Es ist noch niemand sonst da. Isabelle Richner, zwei Räume nebenan, hat unterdessen Besuch bekommen: Pat Noser stellt sich ihr vor. Die beiden Künstlerinnen unterhalten sich kurz. Sie werden beide an einer Gruppenausstellung in Schaffhausen teilnehmen, kannten sich aber noch nicht persönlich. Ob das Atelier-Wachsend vor allem Freunde ins Atelier hole, frage ich Richner. Sie verneint. «Bis jetzt waren vor allem Leute da, die ich nicht kannte vorher.» Eigentlich will ich weiter zu



Bei Jérôme Stünzi im Atelier in der Kulturfabrik geht es familiär zu und her.

BILDER: PATRICK WEYENETH

Jérôme Stünzi. Doch aus unerfindlichen Gründen lande ich stattdessen bei einer Kunstrestauratorin und wieder in einer Wohnung.

Dritter Halt: Viele Wege führen zur Kunst
Als Erstes sehe ich ein Bett. Dann begrüsst mich ein Mann. Ich bin verwirrt, denn es ist nicht Stünzi. Valérie sei hinten im Atelier der Loftwohnung. Na, wenn ich schon mal da bin... Ein raumhohes Regal gefüllt mit Bilderrahmen

In der Mitte des Raumes steht ein Kratzbaum. Ich schaue mich um, sehe aber keine Katze. Dann muss es Kunst sein, denke ich mir.

trennt einen Teil des Raumes ab. Vorne sind Bilder aufgestellt, die Pfister gerade restauriert. Auf der anderen Seite steht viel Holz rum. Und zwei grosse Kästen mit Pigmenten in kleinen Fläschchen hängen an der hinteren Wand des Ateliers. Die Restauratorin erklärt zwei Frauen gerade ihr Handwerk. Dass sie die Farben richtig hinkriegte, das sei das Wichtigste, schnappe ich auf. Alles sehr spannend, doch eigentlich suche ich ja Jérôme Stünzi und seine kuriosen Installationen und Videos. Ich merke, dass sich meine Aufnahmefähigkeit bereits von mir verabschiedet. Hätte ich doch nur bei Wyder ein Stück Speckzopf gegessen!

Vierter Halt: Stünzis farbige Spaghetti

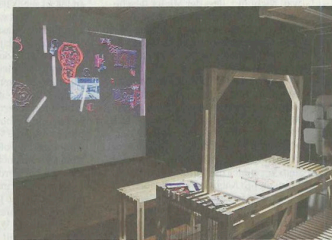
Zurück zur zweiten Station also. Im Obergeschoss der Kulturfabrik werde ich endlich fundig. Es plätschert im Raum. Auf dem Sofa auf der linken Seite neben der Küche sitzt eine ganze Familie mit Kindern in fast allen Altersstufen. Ein Baby ist auch dabei. Start them young, denke ich. In der Mitte des Ateliers steht ein Brett angelehnt an eine dicke Stütze. Aus einem Schlitz hängen blaue und rosa Fäden, darüber läuft Wasser in das Becken, auf dem die ganze Konstruktion steht. Sind das Spaghettis? Ich schaue mich ein bisschen um. Das Atelier ist gar nicht so, wie ich es erwartet habe, sondern viel weniger bunt und crazy. In der Hoffnung, an diesem Nachmittag noch etwas Wildes zu Gesicht zu bekommen, mache ich mich auf zu Dada Design. Nach fast drei Stunden Atelier-Tour fühle ich mich aber fast so ausgelaugt wie zuletzt beim Wohnungsbesichtigungs-Marathon in Zürich vor ein paar Jahren. Da kommt das Glas Prosecco gerade recht. Ich bin angezählt und gehe in der fünften Runde K.o. Sonntag ist auch noch ein Atelier-Tag!



Viele ihr zuvor unbekannte Menschen kommen an diesem Nachmittag zu Isabelle Richner ins Atelier.



Gregor Wyder in seinem Atelier in der Kulturfabrik.



Die interaktive Installation im Atelier von a-project studio.

Ein Wochenende voller Kunstbegegnungen



Atelier Weekend Zwei Tage, mehr als 20 Räume, in denen Kunst geschaffen wird und unzählige Begegnungen mit Kunstschaffenden und Kunstfreunden – das ist das Atelier Weekend, organisiert vom Kunstverein Biel. Die sechste Ausgabe fand dieses Wochenende im Champagne Quartier statt. Ein Erfahrungsbericht. »ro Kultur Seite 8

PATRICK WEYENETH

FINANCES / FINANZEN 2018/19

Bilanz / Bilan 2018/19

Actifs

Kasse / Caisse	945.30
Konto PC 25-3527-6	19'097.03
Konto PC 25-6679-9	11'132.45
Raiffeisen SK 63670.74	48'705.53
Transitorische Aktiven / actif transitoire	19'409.70

Raiffeisen GA	200.00
Collection Société des Beaux-Arts	1.00
Collection feuilles annuelles	1.00
Collection Action Location	10'000.00
Mobilier	1.00
	109'493.01

Passifs

Kreditoren / créditeurs	0.00
Transitorische Passiven / Passif transitoire	49'636.10

Ducroire

Capital 1.7.18	75'181.93
Bénéfice / perte	-15'325.02
Capital 30.6.19	59'856.91
	109'493.01

Jahresrechnung / Compte annuel

Ertrag / Recettes

	Rapport 2018/19	Budget 2018/19
Mitgliederbeiträge / Cotisations	38'370.35	40'000.00
Jahresausstellung / Exposition Cantonale Berne Jura	52'865.45	50'000.00
Aktion Miete / Action location	9'350.00	10'000.00
Andere Veranstaltungen / Autres Manifestations	1'220.00	3'000.00
Editionen / Editions	0.00	4'000.00
Subventionen / Subventions	25'500.00	25'500.00
Sponsoring / Sponsoring	5'000.00	3'000.00
Übrige Ertrag / Recettes diverses	600.00	1'000.00

Total Ertrag / Total recettes	132'905.80	136'500.00
--------------------------------------	-------------------	-------------------

Aufwand / Charges

Jahresausstellung / Exposition Cantonale Berne Jura	68'900.05	55'000.00
Aktion Miete / Action location	3'052.60	5'000.00
Ankäufe Aktion Miete / Achats action location	0.00	5'000.00
Andere Veranstaltungen / Autres Manifestations	8'932.75	7'000.00
Editionen / Editions	0.00	4'500.00
Cinéart / Cinéart	1'692.00	2'500.00
Aufwand Projekte / charges projets	82'577.40	79'000.00

Verwaltungskosten / Frais administratifs		
Personalaufwand / Frais de personnel	28'355.50	28'000.00
Raummieten / Location	4'401.30	6'000.00
Mitglieder Aufwand / Frais dépendants des cotisations	19'036.25	14'000.00
Unterhalt Sammlung & Reorganisation / Entretien collection & réorganisation	2'413.30	5'000.00
Versicherungen / Assurances	3'179.10	2'800.00
Verwaltungskosten / Frais d'administration	5'205.45	9'000.00
Werbung / Publicité	1'258.20	5'000.00
Uebriger Aufwand	1'334.90	0.00
Abschreibungen / Amortissement	0.00	0.00
Kapitalaufwand / Frais du capital	513.55	500.00
Kapitalertrag / Revenu du capital	-44.13	-300.00
Total Verwaltungskosten / Total frais administratif	65'653.42	70'000.00

Total Aufwand / Charges	148'230.82	149'000.00
--------------------------------	-------------------	-------------------

Jahresgewinn, resp. -verlust / Bénéfice, resp. perte de l'exercice	-15'325.02	-18'500.00
---	-------------------	-------------------

Biel/Bienne, 11.7.19

Revisionsbericht an die Generalversammlung des Kunstvereins Biel

In unserer Funktion als Revisoren haben wir die Buchführung und die Jahresrechnung des Kunstvereins Biel für die Zeit vom 1.7.2018 – 30.6.2019 geprüft. (statutarische Revision)

Für die Jahresrechnung ist der Vereinsvorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen und zu beurteilen.

Aufgrund unserer vorgenommenen Prüfungen bestätigen wir, dass

- die Zahlen von Bilanz und Erfolgsrechnung mit der Buchhaltung übereinstimmen,
- die Buchhaltung ordnungsgemäss geführt ist,
- die dem Verein anvertrauten Beiträge und Finanzhilfen im statutarischen und gesetzlichen Sinne verwendet wurden.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung mit einem Verlust von CHF 15'325.02, der Bilanzsumme von CHF 124'818.03 und einem Eigenkapital von CHF 75'181.93 zu genehmigen.

Biel/Bienne, 11.7.19



Peter Bohnenblust



Hans-Ruedi Käser

Anhang zur Jahresrechnung / Annexe à la clôture des comptes 2017/18

Aufstellung der Sammlung gemäss Inventurlisten / Etablissement de la liste de la collection selon l'inventaire 30.06.2016

Unverkäuflicher Teil der Sammlung Part non vendable de la collection	CHF 668 637.-
Vermietbarer und verkäuflicher Teil der Sammlung Part de la collection qui peut être louée et vendue	CHF 243 470.-
Vermietbar aber erst später verkauflich Teil der Sammlung (Sperrfrist 5 Jahre)	CHF 42 937.-
Lager an noch verkäuflichen Kunstblättern Le stock de feuilles annuelles à vendre	CHF 73 900.-

Total CHF 1'028'944.-

Versicherungswert Sammlung und Infrastruktur CHF 1'000'000.—
Valeur assurée de la collection et de l'infrastructure

Das Werk "Brustbild einer alten Frau, l'octogénaire" von Albert Anker ist als Leihgabe beim neuen Museum Biel für CHF 150'000 versichert.
L'oeuvre „Brustbild einer alten Frau, l'octogénaire“ d'Albert Anker est en prêt au Nouveau Musée de Bienne et assurée pour CHF 150'000.—.

Budget 2019/20

Ertrag / Recettes

Mitgliederbeiträge / Cotisations	35'000.00
Jahresausstellung / Exposition Cantonale Berne Jura	50'000.00
Aktion Miete / Action location	15'000.00
Andere Veranstaltungen / Autres Manifestations	3'000.00
Editionen / Editions	4'000.00
Subventionen / Subventions	30'000.00
Sponsoring / Sponsoring	5'000.00
Übrige Ertrag / Recettes diverses	1'000.00

Total Ertrag / Total recettes 143'000.00

Aufwand / Charges

Jahresausstellung / Exposition Cantonale Berne Jura	60'000.00
Aktion Miete / Action location	5'000.00
Ankäufe Aktion Miete / Achats action location	5'000.00
Andere Veranstaltungen / Autres Manifestations	5'000.00
Prix Kunstverein	5'000.00
Editionen / Editions	4'500.00
Cinéart / Cinéart	2'500.00
Aufwand Projekte / charges projets	87'000.00

Verwaltungskosten / Frais administratifs	
Personalaufwand / Frais de personnel	28'000.00
Raummieten / Location	6'000.00
Mitglieder Aufwand / Frais dépendants des cotisations	13'000.00
Unterhalt Sammlung & Reorganisation / Entretien collection & réorganisation	5'000.00
Versicherungen / Assurances	2'800.00
Verwaltungskosten / Frais d'administration	9'000.00
Werbung / Publicité	5'000.00
Uebrig Aufwand	0.00
Abschreibungen / Amortissement	0.00
Kapitalaufwand / Frais du capital	500.00
Kapitalertrag / Revenu du capital	-300.00
Total Verwaltungskosten / Total frais administratif	69'000.00

Total Aufwand / Charges 156'000.00

Jahresgewinn, resp. -verlust / Bénéfice, resp. perte de l'exercice -13'000.00

Vorstand / Comité 30.6.19

Beat Cattaruzza, Präsident
Kuno Cajacob, Vize-Präsident

Fraenzi Neuhaus
Claude Rossi
Sandra Sahin
Esther Brinkmann
Isabelle Reymond
Selma Meuli

Vertretung Kunsthaus:
Stefanie Geschwend
Sekretariat : Maria Beglerbegovic

Sponsoren / Sponsors

Peter Bohnenblust, Biel
Delta-management, Biel
Ediprim AG, Biel
Engel Getränkediens AG, Biel
Geiser Rahmen AG, Biel
Käser Büro, Biel
Watch City, Biel
Hasler Wein, Tüscherz

Gönnermitglieder / Donateurs

Druckerei Andres AG, Biel
Architektur GmbH, Nidau
Diener + Diener Architekten, Basel
GLS Architekten, Biel
Helvetia Versicherungen, Biel
Ingenieure & Planer AG, Biel
Promedics, Biel

Mitgliederbestand 30.6.19

Firmen / Gönner 7
Studierende, Kunstschaaffende 22
Einzelmitglieder 464
Paarmitglieder 192

Total 685

Mitglieder per Ende Jahr/ Etat des membres à la fin de l'année

1998	1187
1999	1156
2000	1241
2001	1283
2002	1327
2003	1290
2004	1237
2005	1182
2006	1162
2007	1072
2008	1075
2009	1077
2010	1028
2011	1092
2012	1070
2013	1049
2014	1055
2015	1001
2016	957
2017	733
2018	696

Redaktion Jahresbericht 2018/19:
Maria Beglerbegovic



PROGRAMME / AUSBLICK 2020

Atelier Weekend, März / Mars

Delegiertenversammlung des Schweizer Kunstvereins, Kunsthaus Pasquart, 16.5.19

Nuit Kunstverein, Juli oder August / Juillet ou août, Filmpodium Biel/Bienne

Pasquartfest, Ende August / Fin août, Kunsthaus Centre d'art Pasquart

Generalversammlung / Assemblée générale & Cinéart, Anfang September / Début septembre, Kunsthaus Centre d'art Pasquart

Kunstreise / Voyage d'art, Herbst / Automne

Prix Kunstverein 2020 & Cantonale Berne Jura, Dezember bis Januar 2021 / Décembre-jusqu'à janvier 2021

Photo: Maria Beglerbegovic

